ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 26.5.2010
COM(2010) 247 τελικό

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

συνοδευτικό έγγραφο στην

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

συνοδευτικό έγγραφο στην

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΟΝΗΣΙΑΣ

(εφεξής η «Ινδονησία»)

αφετέρου

(εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»’)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε αρκετά θέματα τα οποία είναι δυνατόν να συμπεριληφθούν σε διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας, οι οποίες είναι αντίθετες προς το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να καταστούν σύννομες, ώστε να δημιουργηθεί μια σταθερή νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αερομεταφορείς δεν μπορούν καταρχήν να συνάπτουν συμφωνίες που μπορούν να θίξουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρακώλυση, τον περιορισμό ή την στρέβλωση του ανταγωνισμού,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας, οι οποίες i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένα δρομολόγια, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) εκχωρούν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της συγκεκριμένης συμφωνίας, δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας, ούτε να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αερομεταφορέων της Ινδονησίας, ούτε να γίνει διαπραγμάτευση τροποποιήσεων των διατάξεων υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών για τα δικαιώματα μεταφοράς.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ως «συνθήκες της ΕΕ» η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι παραπομπές σε υπηκόους του κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως παραπομπές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι παραπομπές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως παραπομπές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο στοιχείο α) και στο στοιχείο β) του Παραρτήματος 2 αντίστοιχα, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Ινδονησία, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντίστοιχα.

2. Μόλις παραλάβει καθορισμό αερομεταφορέα από κράτος μέλος, η Ινδονησία χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι:

α) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τις συνθήκες ΕΕ και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και

β) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· και

γ) ο αερομεταφορέας ανήκει, είτε απευθείας είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και είναι υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων χωρών

3. Η Ινδονησία μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:

α) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τις συνθήκες ΕΕ ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ή

β) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ή δεν διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα, ή στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή

γ) ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, είτε απευθείας είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, ή δεν τελεί υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών· ή

δ) ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Ινδονησίας και άλλου κράτους μέλους, και η Ινδονησία μπορεί να αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από τη συμφωνία αυτή σε γραμμή που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους,

καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία· ή

ε) ο καθορισμένος αερομεταφορέας είναι κάτοχος πιστοποιητικού αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει διμερή συμφωνία αεροπορικών μεταφορών με την Ινδονησία, και το συγκεκριμένο κράτος μέλος έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα μεταφοράς στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Ινδονησία.

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων της με βάση την παρούσα παράγραφο, η Ινδονησία δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 3

Ασφάλεια πτήσεων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο γ).

2. Εφόσον κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα, του οποίου ο ρυθμιστικός έλεγχος ασκείται και διατηρείται από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Ινδονησίας με βάση τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Ινδονησίας εφαρμόζονται εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 στοιχείο δ).

2. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη συμφωνίας που αναφέρεται στο παράρτημα 2 στοιχείο δ) δεν εμποδίζει κράτος μέλος να επιβάλλει, σε ισότιμη βάση, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτειά του στα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Ινδονησίας, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους.

ΑΡΘΡΟ 5

Συμβιβάσιμο με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Κατά παρέκκλιση οποιασδήποτε αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη συμφωνίας που αναφέρεται στο παράρτημα 1 i) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες αποκλείουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· ii) δεν ενισχύει τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών· ή iii) δεν εκχωρεί σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων τα οποία αποκλείουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των συμφωνιών του παραρτήματος 1 οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 6

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

ΑΡΘΡΟ 7

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία κοινή συναινέσει.

ΑΡΘΡΟ 8

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτό.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις συμφωνίες και ρυθμίσεις που αναφέρονται στο παράρτημα 1, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη αρχίσει να ισχύουν και δεν εφαρμόζονται προσωρινά.

ΑΡΘΡΟ 9

Καταγγελία της συμφωνίας

Η καταγγελία μιας συμφωνίας αναφερόμενης στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ότι ταυτόχρονα παύουν να ισχύουν όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία που αναφέρεται στο παράρτημα 1.

Σε περίπτωση καταγγελίας όλων των συμφωνιών που αναφέρονται στο παράρτημα 1 παύει ταυτόχρονα να ισχύει η παρούσα συμφωνία.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική,

μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική τσεχική, φινλανδική και ινδονησιακή γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ: ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΟΝΗΣΙΑΣ:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

α) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες ρυθμίσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Ινδονησίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έχουν τροποποιηθεί, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή μονογραφηθεί:

- Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 19 Μαρτίου 1987, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Αυστρίας».

- Συμφωνία μεταξύ **της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των επικρατειών τους, που μονογραφήθηκε στη Τζακάρτα στις 10 Οκτωβρίου 1970 και προσαρτήθηκε σε μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στη Τζακάρτα στις 10 Οκτωβρίου 1970, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Βελγίου».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντιστοίχων επικρατειών τους, η οποία υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 22 Ιουνίου 1992, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Βουλγαρίας».

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που μονογραφήθηκε στην Πράγα στις 10 Μαΐου 1972, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας - Τσεχικής Δημοκρατίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την ανταλλαγή επιστολών στην Τζακάρτα στις 18 Ιανουαρίου 1986.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων επικρατειών τους, που υπεγράφη στην Κοπεγχάγη στις 23 Ιουνίου 1971, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Μάλτας».

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπεγράφη στη Τζακάρτα στις 7 Νοεμβρίου 1997, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Φινλανδίας».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων επικρατειών τους, που υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 24 Νοεμβρίου 1967, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Γαλλίας».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων επικρατειών τους, που υπεγράφη στην

Τζακάρτα στις 4 Δεκεμβρίου 1969, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Γερμανίας».

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ινδονησίας,** που μονογραφήθηκε στην Αθήνα στις 2 Ιουνίου 2006 και επισυνάφθηκε σε συμφωνημένα πρακτικά και υπογράφηκε στην Αθήνα στις 2 Ιουνίου 2006.

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 20 Σεπτεμβρίου 1994, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Ουγγαρίας».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων επικρατειών τους, που υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 7 Δεκεμβρίου 1966, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Ιταλίας».

- Σχέδιο συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Λουξεμβούργου».

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπογράφηκε στη Χάγη στις 23 Νοεμβρίου 1990, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Κάτω Χωρών».

- Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 13 Σεπτεμβρίου 1991, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Πολωνίας».

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπεγράφη στη Τζακάρτα στις 7 Σεπτεμβρίου 1993, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Ρουμανίας».

- Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας**, που υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 5 Οκτωβρίου 1993, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας - Ισπανίας».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων επικρατειών τους, που υπεγράφη στην Κοπεγχάγη στις 23 Ιουνίου 1971, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – Σουηδίας».

- Συμφωνία μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδονησίας** για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους, που υπεγράφη στην Τζακάρτα στις 28 Ιουνίου 1973, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδονησίας – ΗΒ».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που αναφέρονται στο παράρτημα 1 και στα άρθρα 2 έως 4 της παρούσας συμφωνίας

α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Αυστρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Βελγίου,

Άρθρο ΙΙΙ της συμφωνίας Ινδονησίας – Βουλγαρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Τσεχικής Δημοκρατίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Δανίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Φινλανδίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γαλλίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γερμανίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ουγγαρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ιταλίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Λουξεμβούργου,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Κάτω Χωρών,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Πολωνίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ρουμανίας,

Άρθρο ΙΙΙ της συμφωνίας Ινδονησίας – Ισπανίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Σουηδίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – ΗΒ.

β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

Άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Αυστρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Βελγίου,

Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδονησίας – Βουλγαρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Τσεχικής Δημοκρατίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Δανίας,

Άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Φινλανδίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γαλλίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γερμανίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ουγγαρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ιταλίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Λουξεμβούργου,

Άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Κάτω Χωρών,

Άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Πολωνίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ρουμανίας,

Άρθρα III και IV της συμφωνίας Ινδονησίας – Ισπανίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Σουηδίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – ΗΒ.

γ) Ασφάλεια πτήσεων:

Άρθρα 3 και 6 της συμφωνίας Ινδονησίας – Αυστρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Βελγίου,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Τσεχικής Δημοκρατίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Δανίας,

Άρθρο 16 της συμφωνίας Ινδονησίας – Φινλανδίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γαλλίας,

Άρθρο περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας Ινδονησίας – Γερμανίας,

Άρθρο 16 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ουγγαρίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ιταλίας,

Άρθρο 6 της συμφωνίας Ινδονησίας – Λουξεμβούργου,

Άρθρο 14 της συμφωνίας Ινδονησίας – Κάτω Χωρών,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Πολωνίας,

Άρθρο VI της συμφωνίας Ινδονησίας – Ισπανίας,

Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδονησίας – Σουηδίας.

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

Άρθρο 7 της συμφωνίας Ινδονησίας – Αυστρίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Βελγίου,

Άρθρο VI της συμφωνίας Ινδονησίας – Βουλγαρίας,

Άρθρο 5 της συμφωνίας Ινδονησίας – Τσεχικής Δημοκρατίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Δανίας,

Άρθρο 6 της συμφωνίας Ινδονησίας – Φινλανδίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γαλλίας,

Άρθρο 5 της συμφωνίας Ινδονησίας – Γερμανίας,

Άρθρο 6 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ουγγαρίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ιταλίας,

Άρθρο 8 της συμφωνίας Ινδονησίας – Λουξεμβούργου,

Άρθρο 10 της συμφωνίας Ινδονησίας – Κάτω Χωρών,

Άρθρο 6 της συμφωνίας Ινδονησίας – Πολωνίας,

Άρθρο 9 της συμφωνίας Ινδονησίας – Ρουμανίας,

Άρθρο VIII της συμφωνίας Ινδονησίας – Ισπανίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – Σουηδίας,

Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδονησίας – ΗΒ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος άλλων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) **Δημοκρατία της Ισλανδίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) **Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) **Βασίλειο της Νορβηγίας** (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

δ) **Ελβετική Συνομοσπονδία** (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).